

Job

Chapter 28

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

זָקוּ: לְזָהָב וּמְקוֹם מוֹצֵא לְכֶסֶף יֵשׁ כִּי 1
mereka-memurnikan untuk-emas dan-tempat sumber untuk-perak ada karena
[H2212](#) [H2091](#) [H4725](#) [H4161](#) [H3701](#) [H3426](#)

"Memang ada tempat orang menambang perak dan tempat orang melimbang emas;

בְּרִזָּה מֵעָפָר יָקָח וְאֶבֶן יָצוּק נְחֹשֶׁת: 2
besi dari-debu diambil dan-batu dituang tembaga
[H1270](#) [H6083](#) [H3947](#) [H0068](#) [H6694](#) [H5154](#)

besi digali dari dalam tanah, dan dari batu dilelehkan tembaga.

אֶבֶן חֹקֵר הוּא תְּכָלִית וְלִכְלֹ- לְחֹשֶׁךְ שָׁם אֶרֶץ 3
batu menyelidiki ia ujung dan-untuk-setiap untuk-kegelapan ia-menaruh batas
[H0068](#) [H2713](#) [H1931](#) [H8503](#) [H3605](#) [H2822](#) [H7093](#)
וְצַלְמוֹת: אֶפֶל 4
dan-bayang-kematian kegelapan-peat
[H6757](#) [H0652](#)

Orang menyudahi kegelapan, dan batu diselidikinya sampai sedalam-dalamnya, di dalam kekelaman dan kelam pekat.

דָּלוּ הָגֵל מִנִּי- הַנְּשָׁכָחִים נָזַר מֵעַם- וְנַחַל פָּרַץ 4
tergantung kaki oleh yang-dilupakan penduduk dari sungai ia-menembus
[H1809](#) [H7272](#) [H7911](#) [H6555](#)
נָעוּ: מֵאֲנוּשׁ 5
berayun dari-manusia
[H5128](#) [H0582](#)

Orang menggali tambang jauh dari tempat kediaman manusia, mereka dilupakan oleh orang-orang yang berjalan di atas, mereka melayang-layang jauh dari manusia.

אֵשׁ: כְּמוֹ- נִהְפָּךְ וְתַחְתָּיהָ לֶחֶם יֵצֵא- מִמֶּנָּה אֶרֶץ 5
api seperti diubah dan-bawahnya roti keluar darinya bumi
[H0784](#) [H3644](#) [H2015](#) [H8478](#) [H3899](#) [H3318](#) [H0776](#)

Tanah yang menghasilkan pangan, dibawahnya dibongkar-bangkir seperti oleh api.

לִּי: זָהָב וְעָפָר אֲבִנֵיהָ סַפִּיר מְקוֹם- 6
baginya emas dan-debu batu-batunya safir tempat
[H2091](#) [H6083](#) [H0068](#) [H5601](#) [H4725](#)

Batunya adalah tempat menemukan lazurit yang mengandung emas urai.

אֵיחָה: עֵינַי שִׁפְתָיו וְלֹא עָיִט יִדְעוּ לֹא- נְתִיב 7
rajawali mata melihatnya dan-tidak burung-pemangsa mengetahuinya tidak jalan
[H0344](#) [H7805](#) [H3808](#) [H5861](#) [H3045](#) [H3808](#)

Jalan ke sana tidak dikenal seekor burung buas pun, dan mata elang tidak melihatnya;

שָׁחַל:	עָלָיו	עָרָה	לֹא-	שָׁחַן	בְּנֵי-	הִדְרִיכָהּ	לֹא-	8
singa	di-atasnya	melewati	tidak	kebanggaan	anak-anak	menginjaknya	tidak	
H7826			H3808	H7830		H1869	H3808	

binatang yang ganas tidak menginjakkan kakinya di sana dan singa tidak melangkah melaluinya.

הָרִים:	מִשְׁרָשׁ	הִפָּךְ	יָדָו	שָׁלַח	בְּחֶלְמִישׁ	9
gunung-gunung	dari-akar	ia-membalikkan	tangannya	ia-mengulurkan	di-batu-keras	
H2022	H8328	H2015	H3027	H7971	H2496	

Manusia melekatkan tangannya pada batu yang keras, ia membongkar-bangkir gunung-gunung sampai pada akar-akarnya;

עֵינָיו:	רָאָתָהּ	יָקָר	וְכָל-	בִּקְעָ	יְאָרִים	בְּצוּרוֹת	10
matanya	melihat	berharga	dan-setiap	ia-membelah	saluran-saluran	di-batu	
	H7200	H3366	H3605	H1234	H2975	H6697	

di dalam gunung batu ia menggali terowongan, dan matanya melihat segala sesuatu yang berharga;

יָצָא	וְתַעֲלֶמְתָּ	חִבְשָׁ	נְהָרוֹת	מִבְּכִי	11
ia-membawa-keluar	dan-yang-tersembunyi	ia-membendung	sungai-sungai	dari-menetes	
H3318	H8587	H2280	H5104	H1065	

אֹרֶךְ : פ
terang P
[H0216](#)

air sungai yang merembes dibendungnya, dan apa yang tersembunyi dibawanya ke tempat terang.

בִּינָה:	מְקוֹם	זֶה	וְאֵי	תִּמְצָא	מֵאֵינָן	וְהִחֲכֵמָה	12
pengertian	tempat	ini	dan-di-mana	ditemukan	dari-mana	dan-hikmat	
H0998	H4725	H2088	H0335	H4672	H0370	H2451	

Tetapi di mana hikmat dapat diperoleh, di mana tempat akal budi?

הַחַיִּים:	בְּאֶרֶץ	תִּמְצָא	וְלֹא	עֲרֻכָּהּ	אָנוּשׁ	יָדַע	לֹא-	13
orang-hidup	di-tanah	ditemukan	dan-tidak	nilainya	manusia	tahu	tidak	
	H0776	H4672	H3808	H6187	H0582	H3045	H3808	

Jalan ke sana tidak diketahui manusia, dan tidak didapati di negeri orang hidup.

עִמָּדִי:	אֵין	אָמַר	וַיִּם	הֵיא	בֵּי-	לֹא	אָמַר	תְּהוֹם	14
bersamaku	tidak-ada	berkata	dan-laut	itu	di-dalamku	tidak	berkata	jurang-dalam	
H5978	H0369	H0559	H3220	H1931		H3808	H0559	H8415	

Kata samudera raya: Ia tidak terdapat di dalamku, dan kata laut: Ia tidak ada padaku.

מְחִירָה:	כֶּסֶף	יִשְׁקָל	וְלֹא	תַחֲתֶיהָ	סָגוֹר	יִתֵּן	לֹא-	15
harga	perak	ditimbang	dan-tidak	sebagai-gantinya	emas-murni	diberikan	tidak	
H4242	H3701	H8254	H3808	H8478	H5458	H5414	H3808	

Untuk gantinya tidak dapat diberikan emas murni, dan harganya tidak dapat ditimbang dengan perak.

וְסַפִּיר:	יָקָר	בְּשֵׁהם	אֹפִיר	בְּכֶתֶם	תִּסְלָהּ	לֹא-	16
dan-safir	berharga	dengan-kecubung	Ofir	dengan-emas	dinilai	tidak	
H5601	H3368	H7718	H0211	H3800		H3808	

Ia tidak dapat dinilai dengan emas Ofir, ataupun dengan permata krisopras yang mahal atau dengan permata lazurit;

פָּז:	כְּלִי-	וְתַמּוֹרְתָהּ	וְזִכּוּכִית	זָהָב	יַעֲרֻכְנָהּ	לֹא-	17
emas-murni	bejana	dan-gantinya	dan-kaca	emas	menyamainya	tidak	
H6337	H3627	H8545	H2137	H2091		H3808	

tidak dapat diimbangi oleh emas, atau kaca, ataupun ditukar dengan permata dari emas tua.

מַפְנֵינִים:	חִכְמָה	וּמִשָּׁךְ	יִזְכָּר	לֹא	וְנָבִישׁ	רְאֵמוֹת	18
dari-mutiara	hikmat	dan-memperoleh	disebut	tidak	dan-kristal	karang	
H6443	H2451	H4901	H2142	H3808	H1378	H7215	

Baik gewang, baik hablur, tidak terhitung lagi; memiliki hikmat adalah lebih baik dari pada mutiara.

פ	תְּסֻלָּה:	לֹא	טָהוֹר	בְּכֶתֶם	כּוֹשׁ	פְּטָרֶת	יַעֲרֻכְנָה	לֹא	19
P	dinilai	tidak	murni	dengan-emas	Etiopia	topas	menyamainya	tidak	
		H3808	H2889	H3800		H6357		H3808	

Permata krisolit Etiopia tidak dapat mengimbanginya, ia tidak dapat dinilai dengan emas murni.

בֵּינָה:	מְקוֹם	זֶה	וְאֵי	תָּבוֹא	מֵאֵין	וְהַחֲכָמָה	20
pengertian	tempat	ini	dan-di-mana	datang	dari-mana	dan-hikmat	
H0998	H4725	H2088	H0335	H0935	H0370	H2451	

Hikmat itu, dari manakah datangnya, atau akal budi, di manakah tempatnya?

נִסְתָּרָה:	הַשָּׁמַיִם	וּמֵעוֹף	חַי	כָּל-	מֵעֵינַי	וְנִעְלָמָה	21
tersembunyi	langit	dan-dari-burung	yang-hidup	semua	dari-mata	dan-tersembunyi	
H5641	H8064	H5775		H3605		H5956	

Ia terlindung dari mata segala yang hidup, bahkan tersembunyi bagi burung di udara.

שְׁמֵעָה:	שָׁמַעְנוּ	בְּאָזְנוֹנֵינוּ	אָמְרוּ	וּמוֹת	אֲבַדְיוֹן	22
kabarnya	kami-mendengar	dengan-telinga-kami	berkata	dan-kematian	Abaddon	
	H8085	H0241	H0559	H4194	H0011	

Kebiasaan dan maut berkata: Hanya desas-desusnya yang sampai ke telinga kami.

מְקוֹמָה:	אֶת-	יָדַעַ	וְהוּא	דֶּרֶכָה	הַבַּיִן	אֱלֹהִים	23
tempat	(obj)	tahu	dan-Dia	jalannya	mengerti	Allah	
H4725	H0853	H3045	H1931	H1870	H0995	H0430	

Allah mengetahui jalan ke sana, Ia juga mengenal tempat kediamannya.

הַשָּׁמַיִם	כָּל-	תַּחַת	יְבִיט	הָאָרֶץ	לְקֻצוֹת-	הוּא	כִּי	24
langit	seluruh	di-bawah	memandang	bumi	sampai-ujung-ujung	Dia	karena	
H8064	H3605	H8478	H5027	H0776	H7098	H1931		

יִרְאֶה:
Dia-melihat
[H7200](#)

Karena Ia memandang sampai ke ujung-ujung bumi, dan melihat segala sesuatu yang ada di kolong langit.

בְּמִדָּה:	תָּכַן	וַיִּמּוֹם	מִשְׁקַל	לְרִיחַ	לַעֲשׂוֹת	25
dengan-ukuran	Dia-mengukur	dan-air	berat	untuk-angin	untuk-membuat	
	H8505	H4325	H4948	H7307		

Ketika Ia menetapkan kekuatan angin, dan mengatur banyaknya air,

קָלוֹת:	לְחַזֵּי	וְדַרְדָּר	חָק	לְמַטֵּר	בְּעֲשׂוֹתוֹ	26
guntur	untuk-kilat	dan-jalan	ketetapan	untuk-hujan	ketika-Dia-membuat	
	H2385	H1870	H2706	H4306		

ketika Ia membuat ketetapan bagi hujan, dan jalan bagi kilat guruh,

וְגַם־ הִכִּינָהּ וַיִּסְפָּרָהּ רָאָהּ אַז 27
dan-juga Dia-menetapkannya dan-Dia-menyatakannya Dia-melihatnya waktu-itu
[H1571](#) [H7200](#)

תִּקְרָהּ :
Dia-menyelidikinya
[H2713](#)

ketika itulah Ia melihat hikmat, lalu memberitakannya, menetapkannya, bahkan menyelidikinya;

וְסוּר חִכְמָה הִיא אֲדַנִּי יִרְאֵת הֵן לְאָדָם וַיֹּאמֶר 28
dan-menjauhi hikmat itu akan-Tuhan takut lihatlah kepada-manusia dan-Dia-berkata
[H5493](#) [H2451](#) [H1931](#) [H0136](#) [H3374](#) [H2005](#) [H0120](#) [H0559](#)

ס : בִּינָה מִרְעַ
S pengertian kejahatan
[H0998](#)

tetapi kepada manusia Ia berfirman: Sesungguhnya, takut akan Tuhan, itulah hikmat, dan menjauhi kejahatan itulah akal budi."